



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	4272	18/11/2024

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO AI SIGNORI MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, OBWEGS LORENZ, TIES ROMAN E VICTOR OBOJES PER LA REALIZZAZIONE DEL CONCERTO "VIVA LA VITA" - LADINIA MUJIGA AL PICCOLO TEATRO CARAMBOLAGE CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO EURO 1.875,00 (IVA NON DOVUTA)

AUFTRAG AN DEN HERREN MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, OBWEGS LORENZ, TIES ROMAN UND VICTOR OBOJES FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VOM KONZERT "VIVA LA VITA" - LADINIA MUJIGA IM KLEINKUNSTTHEATER CARAMBOLAGE MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESAMTBETRAG EURO 1.875,00 (MWST. NICHT FÄLLIG)

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

visti gli articoli 107 e segg. del regolamento organico e di organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale 98/2003 e ss.mm., che disciplinano gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione;

visti gli indirizzi espressi dalla Giunta nella seduta del 12.02.2024, in merito al Piano di

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“, das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 107 u. ff. der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/2003 genehmigt wurde und die Aufträge für Studien, Forschungsprojekte und Zusammenarbeiten regelt.

Gestützt auf die vom Stadtrat in der Sitzung vom 12.02.2024 angegebenen Richtlinien,

attività anno 2024 della Consulta ladina;

che alla riunione del 5.02.2024 della Consulta ladina sono stati deliberati all'unanimità due concerti al Piccolo Teatro Carambolage (14 e 28 novembre 2024);

individuati come esperti esterni (musicisti) i signori MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, OBWEGS LORENZ, TIES ROMAN e VIKTOR OBOJES i quali, come risulta dai curricula Prot. 0339253/2024 del 11.11.2024 in possesso dell'Ufficio Cultura, hanno le competenze specifiche;

visti i curricula vitae di MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, nato il 15-01-1957 e residente a Marebbe - Via Fanes 44, C.F. MTSSLN57A15E938L; quello di OBWEGS LORENZ, nato il 03-11-1968 e residente a Marebbe Via Ras-Costa 24, C.F. BWGLNZ68S03B2200; quello di TIES ROMAN, nato il 15-08-1966 e residente a Marebbe - Via Plazores, 14, C.F. TSIRMN66M15E938R e quello di VIKTOR OBOJES, nato il 30-06-1989 e residente a Marebbe Via Al Pan Desora 18, C.F. BJSVTR89H30B220B a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne;

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto *si tratta di servizi di natura intellettuale*;

die sich auf den Tätigkeitsprogramm 2024 des ladinischen Beirates beziehen.

In der Sitzung vom 5.02.2024 hat der Ladinische Beirat die zwei Konzerte im Kleinkunsttheater Carambolage (14. Und 28. November 2024) einstimmig genehmigt.

Es wurde festgestellt, dass Herr MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, Herr OBWEGS LORENZ, Herr TIES ROMAN und Herr VIKTOR OBOJES über die erforderlichen Fachkenntnisse als Musiker verfügen, wie aus den Lebensläufen Prot. 0339253/2024 vom 11.11.2024 hervorgeht, die dem Kulturamt vorliegen.

Es wurde Einsicht genommen in den Lebenslauf von Herrn MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, geboren am 15.01.1957 und wohnhaft in Enneberg - Fanesstr. 44, Steuernummer MTSSLN57A15E938L; von Herrn OBWEGS LORENZ, geboren am 03.11.1968 und wohnhaft in Enneberg Ras-Costa Str. 24, Steuernummer BWGLNZ68S03B2200; von Herrn TIES ROMAN, geboren am 15.08.1966 und wohnhaft in Enneberg Plazores- Str. 14, Steuernummer TSIRMN66M15E938R und von Herrn VIKTOR OBOJES, geboren am 30.06.1989 und wohnhaft in Enneberg, Str. Al Pan Desora 18, Steuernummer BJSVTR89H30B220B.

Aus den Lebensläufen geht hervor, dass diese Personen über die notwendigen Fachkompetenzen verfügen.

Es wurde festgestellt, dass keiner der Mitarbeitenden über die spezifischen Fachkenntnisse verfügt. Daher ist es notwendig, auf verwaltungsexterne Fachleute zurückzugreifen.

Gemäß Art. 26, Abs. 3-bis des GvD 81/2008 bezüglich der Modalitäten für die Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens ist es nicht notwendig, einen DUVRI zu verfassen, weil es sich um Leistungen intellektueller Natur

rilevato che non sussistono oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;	handelt.
visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);	Aufträge an Dritte sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. ("Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche" – Art. 7 Abs. 5-bis ff) geregelt.
visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;	Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.
verificato che i presenti incarichi rientrano tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione;	Die vorliegenden Aufträge unterliegen dem Absatz 1 des Art. 114 des 3. Titels der genannten Personal- und Organisationsordnung.
ritenuto che per l'affidamento degli incarichi sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tali incarichi non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarichi di professionalità non presente o non disponibili all'interno dell'amministrazione;	Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: die Aufträge können nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da sie professionelle Fachkenntnisse erfordern, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.
dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;	Es wurde festgestellt, dass die im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.
dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;	Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Organisationsordnung der Gemeinde.
vista la proposta di corrispettivo, di data 15/07/2024 quantificato in € 1.875,00,00 (iva	Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 15/07/2024 von

non dovuta) lordi ai signori MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, OBWEGS LORENZ, TIES ROMAN e VIKTOR OBOJES per il concerto "VIVA la vita" – Ladinia mujiga da tenersi il 28 novembre 2024 al Piccolo Teatro Carambolage;

ritenuti congrui i preventivi, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

la Direttrice dell'Ufficio Cultura

D E T E R M I N A

1) di affidare ai signori MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, OBWEGS LORENZ, TIES ROMAN e VIKTOR OBOJES ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico, in qualità di musicisti, di realizzare il concerto "VIVA la vita" - Ladinia mujiga, da tenersi il 28 novembre 2024, alle seguenti condizioni:

a) inizio dell'attività: il giorno 28.11.2024 con lettera di incarico;

b) termine di espletamento: 28 novembre 2024;

1.875,00 € brutto (MwSt. nicht fällig) an den Herren MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, OBWEGS LORENZ, TIES ROMAN e VIKTOR OBOJES für das Konzert „VIVA la vita“ – Ladinia mujiga am 28. November 2024.

Die Kostenvoranschläge werden als angemessen erachtet, da sie jenen für ähnliche Dienstleistungen entsprechen und alle möglichen Kosten miteinschließen.

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Es wird festgestellt, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

verfügt

die Direktorin des Kulturamtes

1) gemäß Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen an Herrn MUTSCHLECHNER ALESSANDRO, OBWEGS LORENZ, TIES ROMAN e VIKTOR OBOJES den Auftrag als Musiker zu vergeben, das Konzert „VIVA la vita“ – Ladinia mujiga zu organisieren. Das Konzert findet am 28. November 2024 statt. Der Auftrag wird zu den folgenden Bedingungen vergeben:

a) Beginn der Tätigkeit: am 28.11.2024 mit Erhalt des Auftragschreibens;

b) Ende des Auftrags: 28. November 2024;

c) foro competente: quello di Bolzano;

c) zuständige Gerichtsbarkeit:
Landesgericht Bozen.

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di Euro 1.875,00;

3) Aus den in der Prämisse dargelegten Gründen werden die Gesamtkosten von Euro 1.875,00 genehmigt.

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

6) Die vorliegende Maßnahme ist gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Cn 2097

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	5389	01011.03.021100006	Prestazioni professionali e specialistiche	437,50
2024	U	5389	01011.03.021100006	Prestazioni professionali e specialistiche	562,50
2024	U	5389	01011.03.021100006	Prestazioni professionali e specialistiche	437,50

2024	U	5389	01011.03.021100006	Prestazioni professionali e specialistiche	437,50
------	---	------	--------------------	--	--------

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
Bernardi Paola / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

fc8ae2896982df1b53d2293f69699573e1c5f80f05e764905c45c395b13b83fc - 14213995 - det_testo_proposta_18-11-2024_10-14-12.doc
e8cb3a1619fb83dbec49ff02fd7231da43ec54ff22a77979b8f472b949253c06 - 14213997 - det_Verbale_18-11-2024_10-15-34.doc